



Έγγραφο συνόδου

11.5.2011

B7-0334/2011 }  
B7-0336/2011 }  
B7-0338/2011 }  
B7-0339/2011 }  
B7-0341/2011 } RC1

## ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 5 του Κανονισμού

που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος των ομάδων:

S&D (B7-0334/2011)

PPE (B7-0336/2011)

ALDE (B7-0338/2011)

ECR (B7-0339/2011)

ALDE (B7-0341/2011)

σχετικά με τη Λευκορωσία

**Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Cristian Dan Preda, Jacek Protasiewicz, Michael Gahler, Filip Kaczmarek, Mario Mauro, Lena Kolarska-Bobińska, Bernd Posselt, Tunne Kelam, Monica Luisa Macovei, Elena Băsescu, Sari Essayah, Laima Liucija Andrikienė, Agnès Le Brun, Eija-Riitta Korhola, Martin Kastler, Dominique Baudis, Bogusław Sonik**  
εξ ονόματος της Ομάδας PPE

**Véronique De Keyser, Justas Vincas Paleckis, Kristian Vigenin, Marek Siwiec**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

**Marietje Schaake, Kristiina Ojula, Marielle De Sarnez, Leonidas Donskis, Ramon Tremosa i Balcells, Johannes Cornelis van Baalen, Izaskun Bilbao Barandica, Gerben-Jan Gerbrandy, Jelko Kacin**

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

**Charles Tannock, Michał Tomasz Kamiński, Ryszard Antoni Legutko,**

RC\867203EL.doc

PE465.622v01-00 }  
PE465.624v01-00 }  
PE465.626v01-00 }  
PE465.627v01-00 }  
PE465.629v01-00 } RC1

**Ryszard Czarnecki, Geoffrey Van Orden, Valdemar Tomaševski, Konrad Szymański, Mirosław Piotrowski, Paweł Robert Kowal**

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

**Elisabeth Schroedter, Werner Schulz, Heidi Hautala, Raül Romeva i Rueda**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

RC\867203EL.doc

PE465.622v01-00 }  
PE465.624v01-00 }  
PE465.626v01-00 }  
PE465.627v01-00 }  
PE465.629v01-00 } RC1

**EL**

## Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκορωσία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη Λευκορωσία, ιδίως δε τα ψηφίσματα της 10ης Μαρτίου 2011, 20ής Ιανουαρίου 2011 και 17ης Δεκεμβρίου 2009,
  - έχοντας υπόψη τη δήλωση στην οποία προέβη στις 18 Φεβρουαρίου 2011 η Ύπατη Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας, Catherine Ashton, σχετικά με την καταδίκη και επιβολή ποινής σε Λευκορώσο εκπρόσωπο της αντιπολίτευσης, καθώς και τη δήλωση στην οποία προέβη στις 10 Απριλίου 2011 ο εκπρόσωπός της όσον αφορά την καταστολή ανεξάρτητων μέσων μαζικής ενημέρωσης στη Λευκορωσία,
  - έχοντας υπόψη την Απόφαση 2011/69/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 31ης Ιανουαρίου 2011, που τροποποιεί την Απόφαση 2010/639/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση περιοριστικών μέτρων εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας,
  - έχοντας υπόψη την τελική έκθεση για τις προεδρικές εκλογές στην Λευκορωσία την οποία δημοσίευσε στις 22 Φεβρουαρίου 2011 η Υπηρεσία για τους δημοκρατικούς θεσμούς και τα ανθρώπινα δικαιώματα του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ/ODIHR) και την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΟΑΣΕ (OSCE PA),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 122, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υποψήφιοι για την προεδρία Ales Mikhalevich, Uladzimir Nyaklyaeu, Vital Rymasheuski, Andrey Sannikau, Mikalay Statkevich και Dimitrji Uss καθώς και οι διευθυντές των προεκλογικών εκστρατειών τους, ιδίως δε οι Pavel Seviarynets, Vladimir Kobets και Sergey Martselev, αντιμετωπίζουν σήμερα δίκες που θα μπορούσαν να επισύρουν ποινές μέχρι και 15 έτη κάθειρξης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι διάφοροι ακτιβιστές της αντιπολίτευσης, περιλαμβανομένου του Anatol Lyabedzka, ηγέτη του Ενωμένου Κόμματος Πολιτών (ΑΗΡ) (κόμμα της αντιπολίτευσης), των πρώην υποψηφίων για την προεδρία Vital Rymasheuski και Ales Mikhalevich, της αρχισυντάκτριας διαδικτυακής πύλης ειδησεογραφίας Natalya Radzina, του Andrey Dzmitryeu, υπεύθυνου της προεκλογικής εκστρατείας του υποψηφίου της αντιπολίτευσης για την προεδρία Uladzimer Nyaklyaeu, και του ακτιβιστή της εκστρατείας "Πείτε την αλήθεια!" Syarhey Vaznyak, αφέθηκαν ελεύθεροι από το κέντρο προφυλάκισης της KGB, αλλά τέθηκαν σε κατ' οίκον περιορισμό ενόσω διαρκεί η έρευνα σε βάρος τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Ales Mikhalevich και Natalya Radzina εγκατέλειψαν την χώρα για να αποφύγουν τη δίκη, ενώ ο Dzmitry Bandarenka, εκπρόσωπος του Andrey Sannikau σε προηγούμενη προεκλογική εκστρατεία για την προεδρία, καταδικάστηκε σε φυλάκιση 2 ετών σε αγροτική φυλακή,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Aliaksandr Atroshchankau, Aliaksandr Malchanau, Dzmitry Novik και Vasil Parfiankou, μέλη των ομάδων προεκλογικής εκστρατείας των δημοκρατικών

RC\867203EL.doc

PE465.622v01-00 }  
PE465.624v01-00 }  
PE465.626v01-00 }  
PE465.627v01-00 }  
PE465.629v01-00 } RC1

υποψηφίων της αντιπολίτευσης Uladzimir Niakliayeu και Andrei Sannikau, ο Mikita Likhavid, μέλος του "Κινήματος για την ελευθερία", οι ακτιβιστές στο 'Μέτωπο Νεολαίας' Ales Kirkevich, Zmister Dashkevich και Eduard Lobau, ο Pavai Vinahradau, ακτιβιστής στην εκστρατεία 'Πείτε την αλήθεια!', ο αυτόνομος ακτιβιστής Andrei Pratasienya, ο ιστορικός Dzmitry Drozd, ο διαδηλωτής Uladzimir Khamichenka και ο Dzmitry Bandarenka, συντονιστής της πολιτικής εκστρατείας 'Ευρωπαϊκή Λευκορωσία', καταδικάστηκαν από 1 έως 4 έτη κάθειρξης για τη συμμετοχή τους στις διαδηλώσεις της 19ης Δεκεμβρίου 2010,

Δ. εκτιμώντας ότι υπάρχουν στοιχεία βάσει των οποίων η αστυνομία καταφεύγει σε βασανιστήρια για να υποχρεώσει τους κατηγορούμενους να ομολογήσουν τα εγκλήματα κατά του κράτους για τα οποία κατηγορούνται, όπως αποδείχθηκε στις περιπτώσεις της Olga Klasowska και του Ales Mikhalevic,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 25 Απριλίου 2011 το Υπουργείο Πληροφόρησης της Λευκορωσίας προσέφυγε στο Ανώτατο Οικονομικό Δικαστήριο της Λευκορωσίας επιδιώκοντας το κλείσιμο των ανεξάρτητων εφημερίδων *Narodnaya Volia* και *Nasha Niva*,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Andrzej Poczobut, δημοσιογράφος στο τηλεοπτικό κανάλι Belsat και στην εφημερίδα *Gazeta Wyborcza*, συνελήφθη και κινδυνεύει να καταδικαστεί σε φυλάκιση μέχρι δύο ετών με την κατηγορία ότι 'προσέβαλε τον Πρόεδρο' μέσα από άρθρα τα οποία δημοσίευσε τελευταία· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Andrzej Poczobut έχει αναγνωριστεί από την Διεθνή Αμνηστία ως κρατούμενος συνείδησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημοσιογράφος Iryna Khalip, σύζυγος του Andrey Sannikau, έχει συλληφθεί επίσης και αντιμετωπίζει κατηγορίες σε σχέση με τις διαμαρτυρίες· λαμβάνοντας υπόψη ότι επί του παρόντος βρίσκεται σε κατ' οίκον περιορισμό και της έχει απαγορευτεί η επικοινωνία με τον σύζυγό της,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχουν εντατικοποιηθεί ακόμη περισσότερο τα κατασταλτικά μέτρα σε βάρος μελών της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, των ελεύθερων μέσων ενημέρωσης, των ακτιβιστών από την κοινωνία των πολιτών και των προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, παρά τις επανειλημμένες εκκλήσεις από τη διεθνή κοινότητα για την άμεση άρση τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση συνιστά σοβαρή παραβίαση πολλών διεθνών συμφωνιών με τις οποίες έχει δεσμευτεί η Λευκορωσία,

1. αποδοκιμάζει έντονα όλες τις καταδίκες που βασίζονται στην κατηγορία της 'μαζικής εξέγερσης' τις οποίες θεωρεί ως αυθαίρετες και πολιτικά υποκινούμενες· επισημαίνει ότι από κάποιες πληροφορίες προκύπτει ότι οι αρχές δεν κατόρθωσαν να αποδείξουν την ενοχή των κατηγορουμένων, ότι οι δίκες διεξάγονταν κεκλεισμένων των θυρών, ότι οι κρατούμενοι δεν είχαν την ευκαιρία να καλούν τους μάρτυρές τους και να συναντούν τακτικά και χωρίς την παρουσία τρίτων τους νομικούς εκπροσώπους τους, ότι οι δικηγόροι των κατηγορουμένων λάμβαναν απειλητικές προειδοποιήσεις από το Υπουργείο Δικαιοσύνης και ορισμένοι εξ αυτών διεγράφησαν από τον δικηγορικό τους σύλλογο· δηλώνει συνεπώς ότι οι δίκες δεν διεξήχθησαν κατά τρόπο αμερόληπτο·

2. θεωρεί όλες τις κατηγορίες σε βάρος των υποψηφίων για την προεδρία Vladimir Neklyayev, Vitaly Rymashevsky, Nikolai Statkevich, Dmitry Uss και Andrei Sannikov ως παράνομες και μη παραδεκτές· ζητεί την αθώωση των κατηγορουμένων και την άρση κάθε άλλης

RC\867203EL.doc

PE465.622v01-00 }

PE465.624v01-00 }

PE465.626v01-00 }

PE465.627v01-00 }

PE465.629v01-00 } RC1

διώξεως σε βάρος τους· στο πλαίσιο αυτό, καταδικάζει την έλλειψη σεβασμού στα θεμελιώδη δικαιώματα της ελευθερίας του συνέρχεσθαι και της ελευθερίας της έκφρασης που έδειξαν οι αρχές της Λευκορωσίας, και ζητεί την άμεση και άνευ όρων απελευθέρωση όλων των διαδηλωτών που εξακολουθούν να τελούν υπό κράτηση καθώς και την απαλλαγή τους από κάθε κατηγορία σε βάρος τους·

3. εκφράζει τη βαθειά ανησυχία του για την επιδείνωση της κατάστασης των προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία· καταδικάζει με σθένος τις πρόσφατες δυσφημιστικές καταγγελίες σε βάρος, για παράδειγμα, του Ales Bialiatski, Προέδρου του Κέντρου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα 'Viasna' στις οποίες προέβη ο Λευκορώσος Πρόεδρος και ορισμένοι δημοσιογράφοι από τα κρατικά μέσα ενημέρωσης οι οποίοι, στα σχόλιά τους σχετικά με τη βομβιστική επίθεση στον υπόγειο σιδηρόδρομο του Μινσκ, ισχυρίζονται ότι 'στην χώρα υπάρχει πέμπτη φάλαγγα'·
4. καταδικάζει το συνεχιζόμενο κλίμα φόβου και εκφοβισμού των πολιτικών αντιφρονούντων στη Λευκορωσία και τη δίωξη προσωπικοτήτων της αντιπολίτευσης η οποία συνεχίζεται από τις προεδρικές εκλογές του Δεκεμβρίου 2010·
5. παροτρύνει τις αρχές της Λευκορωσίας να άρουν τα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των Ουκρανών πολιτών Marina Tsapok και Maxim Kitsyuk και του Ρώσου πολίτη Andrey Yuzon, εκπροσώπων της Επιτροπής Διεθνούς Ελέγχου της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία, στους οποίους απαγορεύτηκε η είσοδος στο έδαφος της Λευκορωσίας, καθώς και των Ρώσων προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων Alik Mnatsnakan και Viktoria Gromona, τους οποίους συνέλαβαν στις 4 Μαΐου 2011 στο Γραφείο ανθρωπίνων δικαιωμάτων 'Viasna' και λίγο μετά τους απέλασαν από τη Λευκορωσία και τους απαγόρεψαν για δύο έτη την επιστροφή στην χώρα· στο πλαίσιο αυτό, καταδικάζει κάθε δράση των αρχών της Λευκορωσίας σε βάρος των προασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
6. καταδικάζει τη συστηματική παρενόχληση, τον εκφοβισμό και την αυξανόμενη πίεση που ασκείται στους ανεξάρτητους δημοσιογράφους και τα κανάλια ενημέρωσης στη Λευκορωσία· στο πλαίσιο αυτό, παροτρύνει τις αρχές της Λευκορωσίας να άρουν τη διαδικασία για το κλείσιμο των εβδομαδιαίων επιθεωρήσεων *Narodnaya Volia* και *Nasha Niva*, να παύσουν να περιορίζουν την πρόσβαση σε δύο ανεξάρτητες διαδικτυακές πύλες, *Karta '97* και *Bielorusskij Partizan*, γεγονός που θα είχε ως αποτέλεσμα τον σοβαρό περιορισμό του πλουραλισμού των μέσων ενημέρωσης στη Λευκορωσία, και να απελευθερώσουν τον Andrzej Poczobut και να άρουν όλες τις κατηγορίες που τον βαρύνουν·
7. καταδικάζει την έλλειψη κάθε ανεξάρτητης έρευνας όσον αφορά τη χρήση ωμής βίας από την αστυνομία και τις υπηρεσίες της KGB κατά των διαδηλωτών την ημέρα των εκλογών, ιδιαίτερα αφ' ης στιγμής η Λευκορωσία απέρριψε έκκληση στην οποία προέβησαν 14 κράτη μέλη της ΕΕ για την αποστολή τεκμηρίωσης σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων υπό την αιγίδα του ΟΑΣΕ με σκοπό την έρευνα για τη μαζική καταστολή της αντιπολίτευσης μετά τις εκλογές του Δεκεμβρίου 2010· εκφράζει την ικανοποίησή του για την ενδιάμεση έκθεση του Dr Neil Jarman, ειδικού εισηγητή της Επιτροπής Διεθνούς Ελέγχου της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία, και αισθάνεται αποτροπιασμό για το γεγονός ότι οι προασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων

προερχόμενοι από διάφορες χώρες του ΟΑΣΕ συνελήφθησαν εκ νέου στο Μινσκ·

8. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ύπατη Εκπρόσωπο και άλλες χώρες εταίρους της ΕΕ να διευρύνουν τα περιοριστικά μέτρα κατά του καθεστώτος της Λευκορωσίας, ακόμη και δια της επιβολής στοχοθετημένων οικονομικών κυρώσεων, και ειδικότερα κατά των κρατικών επιχειρήσεων·
9. τονίζει την ανάγκη, δεδομένης της συνεχιζόμενης και άνευ προηγουμένου καταστολής της αντιπολίτευσης, να επινοήσει η ΕΕ νέους τρόπους για την παροχή βοήθειας στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας προωθώντας την ενημέρωση της κοινής γνώμης, προλαμβάνοντας την ολική κατάτμηση της αντιπολίτευσης και στηρίζοντας μία πολιτική εναλλακτική λύση στο καθεστώς του Lukashenka· ζητεί να διατηρηθεί και να αυξηθεί η βοήθεια προς τα δημοκρατικά κόμματα της αντιπολίτευσης, τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και τα ανεξάρτητα κανάλια ενημέρωσης, π.χ., χρησιμοποιώντας το Ευρωπαϊκό Μέσο για τη Δημοκρατία και τα Δικαιώματα του Ανθρώπου·
10. τονίζει ότι η ενδεχόμενη δέσμευση της ΕΕ με την Λευκορωσία θα υπόκειται σε αυστηρές προϋποθέσεις και θα εξαρτηθεί από τη δέσμευση από τη Λευκορωσία όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, όπως αναφέρεται στην Κοινή Δήλωση της Διάσκεψης Κορυφής της Πράγας για την Ανατολική Εταιρική Σχέση της 7ης Μαΐου 2009, την οποία συνυπέγραψε η κυβέρνηση της Λευκορωσίας·
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις κοινοβουλευτικές συνελεύσεις του ΟΑΣΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, καθώς και στην κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Λευκορωσίας.